



AÑO III - NUM. VI

Organo Oficial de la Diócesis Misionera de la  
Iglesia Episcopal en Puerto Rico.

JUNIO DE 1956

# TRINIDAD "Enseñanza Evangélica"

La temporada llamada de la Santísima Trinidad, es el ciclo litúrgico último y más largo del año de la Iglesia. Consta, al menos, de 24 Domingos, y habrá más o menos Dominicas sobre las 24, según que la Pascua caiga baja o alta, cuya festividad de la Resurrección da el origen a las demás fiestas movibles del año Cristiano. La festividad en honor de la Santísima Trinidad se celebra el domingo después de Pentecostés, en cuyo día la Iglesia invita a todos los fieles a rendir homenaje de adoración y de amor a Dios Padre, a Dios Hijo y a Dios Espíritu Santo, en el Misterio de la Santísima Trinidad.

Celebraremos los divinos oficios en ese día con color blanco, para simbolizar la pureza de nuestro amor hacia ese misterio santo y la blancura de nuestra adoración a Dios, **uno en naturaleza y trino en personas**. Esta es la verdad más grande de nuestra Fe. Sabemos que así es porque Dios mismo es quien nos lo ha revelado. No hace mucho tiempo recordábamos cómo Cristo en el huerto de Getsemaní, en la noche de su Pasión, hacía oración, diciendo: **"Padre mío, si es posible, pase de mi este caliz de amargura y de sufrimiento. Mas no se haga mi voluntad, sino la tuya"**. Más adelante, después de su Resurrección, apareciéndose a sus discípulos les decía: **"Conviene que yo me vaya para que venga a vosotros el Espíritu de Consolación... El Espíritu de Verdad"**. Cuando Cristo fué bautizado en el Jordán por Juan el Bautista, el Espíritu Santo posó sobre El en forma de paloma, al mismo tiempo que se oía la voz del Padre que decía: **"Este es mi hijo amado en él me he complacido..."**

Es muy pobre nuestra razón para comprender la naturaleza de este gran misterio. Sola-

mente le comprenderemos, cuando libres de toda materia, veamos a Dios cara a cara en el cielo. El color litúrgico en toda esta temporada de la Trinidad es verde, simbolizando la fe firme que debemos profesar de Ntro. Señor Jesucristo, el cual vino al mundo a cumplir la misión del Padre de salvar a la humanidad con el derramamiento de su sangre, y, después de esto, dejar viviente en su Iglesia la obra santificadora de las almas por medio de su Santo Espíritu.

La Iglesia nos invita a todos los Cristianos en los primeros domingos después de la Santísima Trinidad a tener verdadera caridad con nuestro prójimo, ya que **"Dios es Amor"** y **"El que es de Dios y quien no ama no conoce a Dios"** (S. Juan IV). Cristo con su amor nos ha hecho conocer a Dios. Si queremos participar del banquete celestial, que es la gloria eterna, y al que hemos sido invitados por el padre celestial, mediante su Hijo santísimo, es necesario que olvidemos los intereses materiales como comodidades y preocupaciones del mundo y oigamos la voz del Hijo de Dios que nos habla en estos pasajes hermosos del Evangelio en el tiempo santo de la Santísima Trinidad, ofreciéndonos el camino seguro de nuestra felicidad.

Para avivar más nuestra fe, Cristo nos manifiesta la voluntad misericordiosa de su padre **"de salvar todo lo perdido"...** **de perdonar todos nuestros pecados"** Cristo busca la oveja perdida... (Tercer Domingo) la parábola del Hijo Pródigo para que no desesperemos de nuestra salvación y vayamos a Dios con corazón arrepentido y lleno de confianza. (Novena Dominica) También más adelante y en diversas



**MENSAJE  
DEL  
SR. OBISPO**

Uno de los nuevos libros para la Biblioteca circulatoria del Clero de P. R., que auspicia el Club de Libros de nuestra Iglesia en los Estados Unidos, lleva por título "Los Peregrinos Modernos a Canterbury". Salió a luz el 18 de Mayo último. Ese libro encierra 23 interesantes estudios bibliográficos. Cada peregrino expone las experiencias y las razones que le movieron, a buscar a Dios de nuevo, o hallar algo que tranquilizara su alma. . . y como al fin llegó a experimentarlo en la Iglesia Episcopal, o en alguna otra de las ramas del Anglicanismo, en Comunión con Canterbury. Ese grupo de Peregrinos se compone de distinguidos profesionales, el científico, el líder de obreros, el poeta, el filósofo, el psiquiatra, el sacerdote y el profesor. De esos Peregrinos vinieron a nosotros de diferentes cultos religiosos. Unos fueron Congregacionistas y de otras denominaciones protestantes, unos fueron Judíos, Católicos Romanos, Hindúes y hasta Agnósticos. Es interesante leer cómo cada uno de esos ilustres Peregrinos, cada uno por veredas diferentes llegaron a encontrarse todos juntos, ante un altar Episcopal. ¿Cómo es que nuestra iglesia pudo atraer personajes tan distinguidos? Podrían ofrecerse muchas razones Pero la que parece más destacarse de los Ensayos de los mismos Peregrinos son: La Católica Continuidad Histórica, la sencilla belleza del culto y la libertad de investigación y de expresión que posee la Iglesia Episcopal.

Al leer este tan interesante libro, editado por el Dean de la Catedral de San Juan el Teólogo de Nueva York, quien es también uno de los ilustres Peregrinos, imperativamente uno se siente orgulloso de ser Episcopal. Mas no debemos por ello sentirnos engreídos y satisfechos, como que ya no hay más que hacer sino contemplar indolentes esas glorias adquiridas. . . ; si es que tenemos mucho que ofrecer, nuestro Señor espera que nos movamos y lo distribuyamos entre los que nos rodean aquí en P. R., manifestándoles la alegría que uno experimenta por ser Episcopal a fin de que también ellos ansien por tener esa misma alegría nuestra. Eso también debe movernos a aumentar nuestra amistad y cooperación con las otras denominaciones cristianas, con vista a alcanzar la Unidad de la Iglesia de Cristo, cuya característica o nota, mas que ninguna otra, será la Episcopal.

Fielmente suyo,

+A. ERVINE SWIFT, S. T. D.

**¿ESPECTADOR O PARTICIPANTE?**

Hay un sencillo mandato que se escucha de labios del sacerdote en los oficios religiosos de la Iglesia Episcopal y que es la clave de la adoración a Dios: "Oremos" . . . .

Los oficios religiosos de nuestra Iglesia son por naturaleza de carácter comunitario, o sea, que los feligreses deben de participar por igual en ellos. Por tanto, cuando el sacerdote dice, "oremos", lo que se hace es expresar un esfuerzo en común. Las oraciones que se dicen están casi todas ellas impresas en el Libro de Oración Común, precisamente porque la Iglesia quiere que todos los fieles oren en común, así como todos deben cantar los himnos impresos en el himnario. El Culto Divino es una especie de orquestación, en la cual el pueblo de Dios individualmente hace su parte, y por ende, como comunidad rinde Culto a Dios.

Una de las cosas que causa alegría y satisfacción en un oficio de la Iglesia Episcopal es que el feligrés individual se siente **parte de un todo**. Esto mismo acontecía con los cristianos de la Iglesia Primitiva, q. aún más, con el pueblo de Israel cuando se congregaban para alabar, orar y pedir el perdón de Dios. Con ellos, el sermón o la instrucción era únicamente parte del culto a Dios. Desafortunadamente hoy en día, el Culto Divino está centralizado todo en el sermón, y el pueblo va a la Iglesia a ser un mero espectador antes que un participante.

En la Iglesia Episcopal la feligresía asiste a oír el sermón, pero antes que nada, a tomar parte en el Culto a Dios. De aquí la importancia que la iglesia le concede al Sacramento del Altar. Es por esta razón, a buen seguro que Nuestro Señor lo instituyó para celebrar hasta que El venga nuevamente. La Santa Comunión es un drama, y como tal, tiene que haber participantes.

En la Iglesia Episcopal adoramos a Dios en comunidad. Sigamos siendo fieles a esta gloriosa tradición cristiana, y seamos dinámicos participantes en el culto a Dios.

**PARA LOS JOVENES**

Una de las dificultades que nos trae el vivir en los tiempos de civilización manual, consiste en el deseo imperante en la juventud de vivir la vida por anticipado. La juventud desea experimentar **ahora mismo** lo que naturalmente debe experimentarse en los años venideros. Se quiere ser "hombre" grande antes de tiempo; se le está rindiendo debido culto a la experiencia anticipada. Nuestro Señor, al enseñar a Sus discípulos a

(Pasa a la Pág. 3)

*Para los jóvenes*  
**MENSAJE DEL OBISPO**

(Viene de la Pág. 2)

orar, tiene algo que decirnos a este respecto: "el pan nuestro de cada día, dánosle hoy". O como en otra ocasión dijera, dejemos que cada día traiga su afán. Afirmemos nuestra existencia en el día de hoy, y así podremos proyectarla hacia el mañana. Vivamos hoy nuestra vida, y hagámoslo intensamente, que teniendo el sentido de la proporción, podremos cumplir nuestro deber como buenos cristianos.

Los recursos del espíritu son como los ahorros: antes de que se gasten, hay que acumularlos, y cuando se necesiten, no habrá otro sustituto para ellos. El joven, tarde o temprano, tendrá que enfrentarse al mundo, en lucha solitaria y tal vez silenciosa, y es en esa ocasión cuando, o el mundo lo devorará al no tener recursos espirituales, o saldrá, triunfante sobre ese mismo mundo, en virtud del poderío espiritual de que disponga.

Texto Bíblico: **"Ninguno tenga en poco tu juventud; pero sé ejemplo de los fieles en palabra, en conversación, caridad; en espíritu en fe"** (1 Tim IV - 12)

REV. PADRE QUIROGA PH. D.

**"UNA CARTA DE EXCUSAS A DIOS"**

Querido Dios:

Siento mucho que hayas puesto el Domingo donde lo has puesto. Mira, la vida es así. Nosotros podríamos ir a la iglesia con más frecuencia si el Domingo cayese en otro día y no en fin de semana, cuando todos estamos cansados, después del Sábado. Tú sabes que el sábado por la tarde uno quiere entretenerse, y cuando uno regresa a su casa ya es media noche, y, claro, es imposible levantarse el Domingo. Tú has escogido como tu día, el día en que a nosotros nos gusta dormir hasta tarde. . . . ¡Señor Dios, no quiero faltarle el respeto, pero has escogido el peor día, el día que vienen también visitas y hay que atenderlas, y hay que hacer almuerzo para todos, y, precisamente, la iglesia da el servicio en la hora que hay que estar concinando. . . . Además, tú tienes que pensar en Juan. Él está en su oficina toda la semana, y el Domingo es el único día para él reparar el automóvil, cortar la yerba del jardín y hacer otras cosas de la casa. Para eso él se pone la ropa vieja, la ensucia, se mancha las manos con grasa, y no es de esperarse, oh Dios, que así, coja el camino de la iglesia.

Te digo estas cosas, querido Dios, porque quiero que veas nuestro punto de vista y que no es culpa nuestra, que no nos sea posible ir a la iglesia el Domingo por la mañana. Queremos ir, y nos gusta ir. . . . es más tenemos la obligación de ir, pero no vamos porque tu has escogido un día muy malo. Si hubieses escogido otro día, querido Dios, tendríamos mucho gusto en ir a la iglesia, y ser más fieles. . . .

Y nosotros preguntamos: ¿Aceptará Dios tales excusas? ¿Y qué día habría podido Dios escoger como su día santo, que el mal cristiano no inventase iguales excusas?

**"Colorado Episcopalian"**

Por J. P. Ruiz

**DESVARIO**

¿Qué tengo yo, que mi amistad procuras?  
 ¿Qué interés se te sigue, Jesús mío,  
 que a mi puerta, cubierto de rocío,  
 pasas las noches del invierno oscuras?

¡Oh, cuánto fueron mis entrañas duras,  
 pues no te abrí! ¡Que extraño desvarío,  
 si de mi ingratitud el hielo frío  
 secó las llagas de tus plantas puras!

¡Cuántas veces el angel me decía:  
 "Alma, asómate ahora a la ventana;  
 verás con cuanto amor llevar podría!"

Y cuántas, hermosura soberana,  
 "mañana le abriremos" respondía  
 para lo mismo responder mañana!

LOPE DE VEGA

**NOTICIAS**

**CONVENCION DAMAS AUX.**

El Domingo 27 de Mayo se celebró en la Misión de San Andrés, Mayaguez, la Novena Convención anual de las Damas Auxiliares de P. R. Asistieron 15 ramas de las 16 que forman la Sociedad. La concurrencia de Damas visitantes fué muy numerosa. Reinó mucho entusiasmo y cordialidad, que la grande lluvia no pudo enfriar.

La Convención empezó con la Santa Misa y Comunión Corporal, la cual fue oficiada por nuestro Sr. Obispo Diocesano. El P. Garrett, Rector de la Misión habló a las Damas. Después de la Misa, la Convención y demás fieles se dirigieron procesionalmente, al nuevo y muy bello edificio de dos plantas y cancha de tamaño oficial, para bendecirlos. En verdad, la Misión de San Andrés es la Misión Episcopal mejor dotada de todo P. R. para su trabajo. Este edificio, mas las mejoras hechas en la iglesia y casa Parroquial se efectuaron mediante una aportación, en 1952, de \$50.000, de la Ofrenda Unida de Gracias de las Damas Auxiliares de la Iglesia en general. La señorita Stabler, Del Consejo Ejecutivo, vino de N. Y., para este acto. Después de la bendición se dió principio a los trabajos de la Convención. Hubo una larga sesión por la mañana y otra por la tarde. Los discursos de la señorita Stabler, de la presidenta, tesorera y otras causaron gran avivamiento en todas.

(Pasa a la Pág. 4)

**TRINIDAD**

(Viene de la Pág. 1)

ocasiones del evangelio nos manifiesta el soberano poder de Cristo haciendo estupendos y grandes milagros. Resurrección de muertos, curaciones, la pesca abundante, la multiplicación de los panes y los peces, etc., para que hagamos una profesión firme de nuestra fe en la divinidad de Jesucristo, creyendo que Jesús es el Hijo de Dios vivo y con esta verdad... **"Dios está en nosotros"** (S. Juan C. IV) como padre que envió su hijo a salvarnos, como Hijo que nos redimió y como Espíritu Santo que nos santifica. Gloria sea pues, al Padre, Gloria al Hijo y gloria al Espíritu Santo. Amen

**REV. P. A. ESCOLANO**

Entre los acuerdos tomados figuran, recoger \$150 para los bancos de la nueva iglesia en Rancheras; reunir para los gastos del sacerdote que habrá de asistir, en 1957, al Colegio de Predicadores en Washington, y trabajar en el proyecto de costura para una Misión pobre de los Estados Unidos.

Enmienda del Reglamento: Que al igual que el termino para la Presidenta es de tres años, así también sea conjuntamente el de la Secretaria y el de la Tesorera.

Informe de finanza: El total de las Cajas Azules de las Damas Auxiliares de P. R. en los tres últimos años fué de \$1023.71, la cual fué presentada en la Convención de Honolulu.

La próxima Convención será en la iglesia de "La Encarnación", Hato Rey, cuyo Rector es el P. Ant. Villafañe.

Al Padre y Mrs. Garrett, así como a las Damas Aux. de San Andrés les damos muchas gracias por la cordial recepción y sorprendente tratamiento ofrecido a la Convención.

**NOTICIAS****Noticia Interesante:**

El pasado día 29 del presente año en la Catedral Episcopal del Redentor, en Madrid (España) ha sido consagrado un Obispo, el segundo Obispo, de la Iglesia Española Reformada Episcopal (nombre oficial de la Iglesia Episcopal en España). Los consagrantes han sido los Reverendísimos James McCan de Meath, Irlanda, Keeler de Minnesota y Mallett de Indiana del Norte (ambos de la Iglesia Episcopal de Estados Unidos).

La Iglesia Episcopal en España, junto con la Iglesia Católica Lusitana o Portuguesa, representa el genuino y antiguo Catolicismo Ibérico, anulado tras grandes luchas por el papismo en el siglo XI. Su Libro de Oración Común, llamado "Liturgia", aunque en doctrina es idéntico al de todas las Iglesias de la Comunión Anglicana, en el Orden de los Oficios se aparta mucho de estos, ya que siguen, con muy pocas diferencias, el viejísimo rito Gótico o Mozárabe, de elabora-

da estructura y profundo dogmatismo.

Pese a la violenta persecución que sufre, como todo el que no es romanista en España, pese a que tiene templos clausurados, como el de Salamanca, pese a que sus sacerdotes han conocido la cárcel, y aún la muerte, como el padre Atilano Coco, la Iglesia Española (nombre por el que vulgarmente se la conoce) es la luz que brilla en medio de las tinieblas religiosas que envuelven a la Madre Patria, sin que la tempestad del fanatismo haya podido apagarla.

Deseamos al nuevo prelado, Rvdísimo e Ilmo. Santos Martín Molina Zurita, toda clase de bendiciones sobre él y sobre la porción de la Iglesia Católica que ha de pastorear. ¡Ad mutos annos!

**RÉV. PADRE IGNACIO MORALES****Necrología:**

Ha fallecido en Madrid (España) el Rvdo. Padre Adolfo Araujo Rector de la Catedral Episcopal.

El P. Araujo fué durante más de 30 años un muy consagrado Lector laico de la Catedral Episcopal de Madrid.

Ocupó puestos tan destacados como representante en España de la Sociedad Bíblica y Profesor del Seminario Unido de Madrid. También fué autor de varios libros y artículos.

En 1931, ya anciano, fué ordenado de sacerdote por el Obispo de Meath, Irlanda.

¡Descanse en Paz! Amén.

**Santo Matrimonio:**

Hemos recibido atenta invitación del Reverendísimo Sr. Obispo Boynton y su señora para la Boda de su Hija Carol Louise con el caballero Albert Joseph Saverine, el día 18 de Junio en curso.

La Boda se celebrará en la iglesia catedral de San Juan el Teólogo de Nueva York.

Como recordarán nuestros lectores, el Sr. Obispo Boynton, hoy Obispo Sufragáneo de N. Y., fué anteriormente nuestro Obispo Diocesano de 1944 a 1950. Muchas felicidades a los nuevos esposos.

**De Regreso:**

La Stma. Trinidad de Ponce y en particular la Sociedad de Niñas Amigas Jr. están esperando la llegada de la señorita Elsa Montalvo Bermúdez, procedente de N. Y., donde ha estado estudiando desde el verano pasado. Elsa es hija de los esposos Montalvo Bermúdez. Su mamá, Da. Ceferina, es una de las más fieles socias de las Damas Aux.

**De Vacaciones:**

Después de 30 años, ausente de su patria, el Padre Antonio Nistal acompañado de su esposa, salieron, en barco hacia España en viaje de recreo y descanso, el 27 de Mayo, donde permanecerán por unos meses. Credo, sus amigos y feligreses de su Parroquia, La Reconciliación de Quebrada Limón, Ponce, les desean que lo pasen muy bien.